PROVISIONAL

S/PV.3336 (Resumption 2)
15 February 1994

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ (Resumption 2),

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 15 февраля 1994 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ОЛХАЙЕ (Джибути)

Члены:	Аргентина	г-н КАРДЕНАС
	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Чешская Республика	г-н КОВАНДА
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Нигерия	г-н УМАР
	Оман	г-н АС-САМИН
	Пакистан	г-н ХАН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Руанда	г-н БИЗИМАНА
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ

94-85187.R

Заседание открывается в 10 ч. 45 м., вторник, 15 февраля 1994 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности продолжит сейчас рассмотрение пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/1994/173, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 14 февраля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающий доклад сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии.

Следующий оратор - представитель Словении. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ТЮРК (Словения) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить чувство удовлетворения в связи с тем, что Вы, г-н Председатель, руководите работой Совета Безопасности. Мы по-прежнему восхищены Вашей работой в Совете и Вашим дипломатическим мастерством и убеждены в том, что под Вашим руководством работа Совета увенчается успехом, как это имело место при образцовом руководстве Советом посла Карела Кованды, Чешская Республика, который председательствовал на заседаниях Совета в январе месяце.

Война в Республике Боснии и Герцеговине затянулась постыдным образом и принесла неисчислимые страдания гражданскому населению этой страны. Кроме того, она поставила под вопрос само выживание государства - члена Организации Объединенных Наций и, как следствие, породила весьма серьезную проблему для системы коллективной безопасности Организации Объединенных Наций. Это лишь самые очевидные последствия войны на настоящий день, в то время как все другие ее итоги полностью еще не проявились.

Самое последнее нападение на гражданских лиц в Сараево 5 февраля 1994 года лишь выявило масштабы трагедии и вызвало бурю негодования у мирового общественного мнения. Необходимость решительных шагов и новых усилий в целях достижения мира проявилась более явно, чем когда бы то ни было прежде.

Тщательный аналитик мог бы извлечь немало уроков из усилий, предпринятых на настоящий день в целях достижения мира в Боснии и Герцеговине. Один из этих уроков - возможно, наиболее важный - заключается в том, что дипломатия не может принести хороших результатов, если она не опирается на реалистичный и основанный на хороших информативных источниках анализ. В этом контексте становится очевидным, что следует постоянно и четко учитывать характер войны в Боснии и Герцеговине. Война в

(Г-н Тюрк, Словения)

Боснии и Герцеговине не является ни религиозной войной, ни этническим конфликтом; это также не "трехсторонняя война", как намерены полагать некоторые обозреватели. Эта война началась как агрессия против государства - члена Организации Объединенных Наций, и она остается по своей сути войной с целью захвата чужих территорий. Практика геноцида в виде "этнической чистки", направленная против мусульман Боснии и Герцеговины, разрабатывалась и осуществлялась как инструмент ведения войны с целью захвата чужих территорий.

(Г-н Тюрк, Словения)

Другой вынесенный из Боснии и Герцеговины урок значительной важности заключается в том, что дипломатия без силы бесплодна в тех случаях, когда она сталкивается с силами агрессии. В Боснии это слишком долго остается одной из основных печальных черт конфликта.

Однако создается впечатление, что возникает более реалистичный подход. За почти два года стало совершенно очевидно, что отвод тяжелых вооружений из окрестностей городов и других мест с высокой концентрацией гражданского населения является одним из основных необходимых условий для истинного прекращения огня и, следовательно, для успешного поиска мира. В этом отношении выдвигалось множество предложений, но ни одно из них не было принято во внимание.

Поэтому очень важно, чтобы была признана возникшая совсем недавно необходимость принятия эффективных мер для отвода тяжелых вооружений из окрестностей Сараево. Начинают приобретать весомость соответствующие положения резолюций, принятых Советом Безопасности в предыдущие месяцы. Всяческих похвал заслуживает тот факт, что Организация Североатлантического договора (НАТО) отреагировала на недавние события быстро и адекватным образом.

Организация Объединенных Наций и мировая общественность теперь ожидают действительного и полного отвода тяжелых вооружений из окрестностей Сараево и, в случае возникновения такой необходимости, предпринятия шагов по обеспечению того, чтобы эти вооружения были эффективно устранены и таким образом созданы первоначальные условия для истинного прекращения огня.

Мы твердо убеждены, что главной целью нынешнего заседания Совета Безопасности является прочная поддержка всех предпринимаемых в этом контексте шагов или же тех шагов, которые следует предпринять.

Совершенно правомерно сосредоточив свое внимание на наиболее актуальном аспекте ситуации, Совет Безопасности, тем не менее, не должен упускать из виду более широкие перспективы. Существует настоятельная необходимость разработки реалистичной основы для мира на Балканах. Трагедия Боснии и Герцеговины представляет собой наиболее драматический аспект более широкой проблемы безопасности в регионе. Давайте не будем забывать о том, что концентрация вооружений и личного состава вооруженных сил на территориях непосредственных соседей Боснии и Герцеговины само по себе представляет определенную проблему для международного мира и безопасности. Под ружьем стоят сотни тысяч людей, и подобный рост вооруженных сил ставит перед международным сообществом проблему постепенного

(Г-н Тюрк, Словения)

изменения баланса сил. Заслуживает сожаления тот факт, что в ходе нынешних прений Совета Безопасности мы не услышали заверений в отношении вывода из Боснии и Герцеговины иностранных войск.

Усилия в направлении мира в Боснии и Герцеговине разворачиваются уже почти два года. Но по-прежнему существует необходимость разработки новаторской основы для этих усилий. Мое правительство осознает такую необходимость уже давно и выдвигало в этом контексте некоторые предложения. Для иллюстрации позвольте мне напомнить о предложениях, выдвигавшихся правительством в период с июня 1992 года по апрель 1993 года в отношении создания в Боснии и Герцеговине зон безопасности.

Совсем недавно, то есть 7 февраля нынешнего года, правительство Республики Словении сформулировало состоящий из четырех пунктов призыв, в котором содержатся четыре основных положения, которые, с нашей точки зрения, являются центральными элементами подобной основы. Данный призыв был распространен также в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/48/862-S/1994/129).

Первый пункт призыва содержит требование вывоза тяжелого вооружения из окрестностей Сараево и других районов с высокой концентрацией гражданского населения. К этому требованию международное сообщество уже присоединилось и начало принимать по нему меры.

Второе требование призыва касается беспрепятственной поставки гуманитарной помощи гражданскому населению в Боснии и Герцеговине. Это должно включать в себя предоставление беспрепятственного доступа гражданского населения к воде, электроэнергии и газу.

В-третьих, мое правительство считает, что возвращение частной собственности и гарантирование мест отправления культов являются неотвратимыми условиями продвижения мирного процесса.

В-четвертых, немедленно должно начаться возвращение территорий, захваченных силой и в результате "этнической чистки".

Мы считаем, что нынешняя ситуация и решимость международного сообщества превращают эти требования во вполне реалистичные и действительно достижимые - если добиваться их выполнения с упорством. Мы хотели бы особо подчеркнуть необходимость безотлагательного начала возвращения захваченных силой территорий.

В качестве доказательства добросовестности необходимы дела. Требование доказательств добросовестности никогда не бывает слишком амбициозным, а в ситуации, характеризующейся столь многими нарушениями обещаний, оно просто обязательно.

(<u>Г-н Тюрк, Словения</u>)

Выраженная в предыдущие дни решимость международного сообщества должна быть воплощена в непрекращающихся усилиях. В этом контексте будет необходим тщательный анализ вопроса о том, какие составные части реального мира будут необходимы, и в этом отношении следует опираться на широкую поддержку государств - членов Организации Объединенных Наций. Представленный правительством Словении состоящий из четырех пунктов призыв является определенным вкладом в это дело.

<u>ПРЕДСЕДАТЕЛЬ</u> (говорит по-английски): Я благодарю представителя Словении за адресованные мне теплые слова.

Следующий оратор - представитель Алжира. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

<u>Г-н ЛАМАМРА</u> (Алжир) (говорит по-французски): Мне доставляет огромное удовольствие выразить Вам, сэр, самые теплые поздравления моей делегации по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета. Мне чрезвычайно приятно видеть Постоянного представителя Джибути - дружественной, братской страны - возглавляющим работу Совета с таким мастерством и эффективностью в тот момент, когда Совет занимается рассмотрением развития последних событий в одном из наиболее серьезных кризисов, с которыми международному сообществу приходится иметь дело.

Я хотел бы также поздравить Вашего предшественника, посла Ковандy, с его мастерским выполнением своих обязанностей в прошлом месяце.

В течение вот уже почти двух лет совесть международного сообщества постоянно и безжалостно обеспокоена трагической ситуацией в Республике Боснии и Герцеговине. Кровавая баня, устроенная в результате артобстрела центрального рынка Сараево, стала кульминацией кошмарных судорог в конфликте, который бросает вызов основополагающим ценностям человеческой расы как раз в тот момент, когда качественные изменения в международных отношениях могли бы предоставить нам вполне законные основания для надежды на то, что сообщество наций весьма обоснованно могло бы стать необходимым и готовым оказать помощь в ситуации, когда права слабейших народов, наиболее подверженных насильственным нападениям, нуждаются в соответствующей международной защите.

Совершенное 5 февраля зверское преступление, вызвавшее отвращение во всем мире, представляет собой, тем не менее, лишь еще одно преступление против человечности среди тех, которые совершаются в Боснии и Герцеговине совершенно открыто и по сей день остаются безнаказанными.

(Г-н Ламамра, Алжир)

Все эти ужасающие трагедии, которые являются неотъемлемой частью повседневной жизни Республики Боснии и Герцеговины с того самого момента, как она была принята в члены Организации Объединенных Наций в качестве суверенного, независимого и миролюбивого государства; все эти неистовые усилия, направленные на расчленение ее территории под прикрытием наплыва таких волн агрессии и насилия, которые низводят ее население до получеловеческого существования, - именно все эти совершенно очевидные свидетельства смятения и отвращения обрекли действия и реакцию нашей Организации на ту самую неэффективность, которая вовсе не делает нашей Организации чести.

Чрезвычайно сложные условия деятельности, навязываемые Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и гуманитарным организациям, - чье заслуживающее всяческих похвал присутствие в Боснии и Герцеговине символизирует страстное желание международного сообщества ни в коем случае не уклоняться от своей ответственности, - всемерно демонстрируют необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций воспользовалась средствами осуществления твердой политики, способной сдерживать попытки проведения геноцида, жертвами которой является население Боснии и Герцеговины, препятствовать им и пресекать их.

Если же подобная политика со стороны объединенного и преисполненного решимости международного сообщества не предвидится, то тогда многочисленные резолюции Совета Безопасности, к сожалению, не уберегут нас от ужасов "этнической чистки" и не воспрепятствуют захвату территорий с помощью силы, равно как и не защитят Сараево и пять других "зон безопасности" от вооруженной агрессии.

(Г-н Ламамра, Алжир)

Устроенная 5 февраля бойня рельефно выделила цели и меры, изложенные в резолюциях 824 (1993) и 836 (1993). Использование всех возможных мер для нейтрализации военных сил, удерживающих в качестве заложников боснийских мирных жителей в Сараево и в других частях страны, является теперь обязательным элементом любых усилий, направленных на создание условий для ведения подлинных переговоров.

В то же время с нравственной и политической точек зрения важно, чтобы Совет заявил о признании неотъемлемого права Республики Боснии и Герцеговины на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и ассоциативного права добиваться помощи в деле сохранения своего суверенитета и своей территориальной целостности и получать такую помощь.

Настоящие прения в Совете Безопасности должны положить конец тенденции молчаливого согласия с политикой свершившихся фактов в Боснии и Герцеговине. Они также должны продемонстрировать, что международное сообщество вновь взяло инициативу в свои руки. Наконец, они должны породить надежду в сердцах населения Боснии и Герцеговины и особенно его мусульманской части, которое является жертвой неописуемых страданий, продемонстрировав готовность международного сообщества отстоять право Республики Боснии и Герцеговины на существование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Алжира за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Иордании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н БАТЕЙНА (Иордания) (говорит по-арабски): Прежде всего, сэр, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы убеждены в том, что Вы будете умело руководить работой Совета, которая благодаря Вашей мудрости, опыту и профессионализму приведет нас к желаемому успеху.

Я также хочу поблагодарить Вашего предшественника, Его Превосходительство г-на Карела Кованду из Чешской Республики за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Удивительно, что настоящие прения Совета Безопасности по вопросу о ситуации в Боснии и Герцеговине проходят в условиях, совершенно отличных от тех, которые были характерны для предыдущих обсуждений. К сожалению, это заседание не было созвано по инициативе самого Совета в ответ на ухудшение ситуации и на продолжение трагедии в Боснии и Герцеговине. Это ухудшение ситуации, которое идет по нарастающей, является результатом нерешительности Совета Безопасности в деле осуществления своих

(Г-н Батейна, Иордания)

резолюций, что, возможно, объясняется тем, что, поскольку данная ситуация стала чем-то обычным, все к ней уже привыкли.

Это заседание не завершится, как обычно, принятием резолюции, отражающей мысли, высказанные в ходе прений. Тем не менее моя делегация высоко оценивает Ваши, г-н Председатель, усилия и благодарит Вас за созыв этого заседания, которое проходит после устроенной 5 февраля 1994 года гнусной бойни ни в чем не повинного осажденного мирного населения Сараево, города, провозглашенного Советом Безопасности безопасным районом.

Можно было бы пожелать Совету собраться по своей собственной инициативе для того, чтобы положить конец причинам и последствиям нравственной, политической и гуманитарной трагедии боснийских мусульман, дошедшей почти до абсурда. Мы все еще надеемся на это, и моя страна, Иордания, по-прежнему желает этого.

Моя страна - вторая по количеству войск, направленных в бывшую Югославию. Мы призываем Совет Безопасности со всей серьезностью предпринять любые меры, санкционированные Уставом Организации Объединенных Наций, для осуществления резолюций Совета Безопасности, принятых в соответствии с главой VII Устава.

В контексте событий, приведших к созыву этого заседания, моя делегация хотела бы, во-первых, заявить о том, что варварский обстрел рынка в Сараево и возникшая в результате этого бойня не могут рассматриваться изолированно от остальных глав трагической истории боснийских мусульман. Они также не могут рассматриваться в отрыве от недостатков в деятельности международной системы. Этот террористический акт лег черным пятном на нормы поведения, определяющие международные отношения. Он имел место в условиях систематических действий сербов, которые были бы невозможны, если бы агрессор чувствовал, что международное сообщество серьезно настроено в отношении выполнения своих обязанностей в соответствии с Уставом и в отношении осуществления хотя бы одной из тех резолюций, что Совет Безопасности принял по ситуации в Боснии и Герцеговине в соответствии с главой VII.

В подтверждение сказанного хочу отметить, что эта бойня имела место в районе, который Совет в своей резолюции 824 (1993) объявил безопасным районом. В своей последующей резолюции, резолюции 836 (1993), Совет пошел дальше и определил механизм гарантирования безопасности этого района. Эта резолюция также определила четкие рамки для использования всех необходимых средств, включая удары с воздуха, для гарантирования безопасности и неприкосновенности района и безопасности размещенного там персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО).

(Г-н Батейна, Иордания)

Почему именно этот район был выбран местом устроенной бойни и более ранних обстрелов, о чем свидетельствуют СООНО? Хотелось бы думать, что это объясняется близорукостью агрессора и тем, что в прошлом он уже попирал резолюции Совета Безопасности. Такое объяснение было бы наименьшим из двух зол, ибо другое объяснение сводится к тому, что агрессор полностью уверен в том, что Совет Безопасности принимал свои резолюции по Боснии и Герцеговине и по безопасным районам не с целью их осуществления, а лишь с целью сделать их предметом торговли.

Если это так, то сохранение нынешней ситуации отрицательно скажется с моральной, юридической и политической точек зрения на политическом и мирном процессе в Боснии и Герцеговине и будет иметь ужасные последствия для авторитета Организации Объединенных Наций и системы коллективной безопасности в целом.

Во-вторых, в свете вышесказанного логично предположить, что не удастся достичь равновесия или серьезного прогресса в политических переговорах по вопросу о Республике Боснии и Герцеговине, если сильнейшая в военном отношении сербская сторона будет полагать, что она может безнаказанно достигать своих политических и военных целей и требований в одностороннем порядке, путем использования военной силы.

(Г-н Батейна, Иордания)

Таким образом, Совет и все государства, которых это касается, если они действительно стремятся к успешному завершению мирного процесса, должны предпринять соответствующие шаги и послать тем самым правильный сигнал сербской стороне - сигнал, который будет способствовать достижению именно этой, а не противоположной ей цели.

В подтверждение сказанного достаточно упомянуть о том, что проявленной боснийскими мусульманами готовности следовать уготованному ей международным сообществом столь мрачному сценарию и выраженного ими за столом переговоров согласия с различными идеями и сложными вариантами урегулирования оказалось недостаточно для того, чтобы обуздать аппетиты и алчность сербской стороны. Эта сторона в одностороннем порядке отвергает варианты урегулирования, на которые дали, пусть и не сразу, свое согласие боснийские мусульмане и все другие стороны; либо же она на них соглашается, а затем от них отказывается, ибо искренне уверовала в то, что совершаемые ею злодеяния в отношении боснийских мусульман не встречают возражений, и расценивает такое молчание как одобрение проводимой ею политики. Складывается впечатление, что сербская сторона полагает, что Совет твердо намерен сохранить существующие диспропорции в военной области между сербами и их жертвами и что он не будет вставать на защиту этих жертв.

Как же в таких условиях могут увенчаться успехом переговоры о поисках путей политического урегулирования? И даже если это произойдет, где гарантии мусульманскому населению Боснии и Герцеговины, что такое урегулирование будет справедливым? Как убедить это население в том, что мир в регионе будет гарантирован и на последующий период?

В-третьих, в этом контексте резолюция 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, на основании которой мусульмане Боснии и Герцеговины были лишены возможности обеспечить самооборону, обретает односторонний и несправедливый характер. Она также противоречит положениям статьи 51 Устава, поскольку предусматриваемое этой резолюцией эмбарго, лишившее боснийский народ его неотъемлемого права на самооборону, не было подкреплено со стороны международного сообщества мерами по обеспечению обороны и защиты слабо вооруженной боснийской стороны. Не было истребовано также никакого правового обоснования. Все это еще больше усугубило диспропорции в военной области между сторонами и позволило сербской стороне, сохранившей связи с теми, к кому перешла военная мощь шести республик, добиться территориальных успехов в борьбе против боснийского народа, который, оказавшись в

одиночестве и в окружении, по сути дела, был единственным объектом введенного эмбарго на поставки оружия. Поступающие сообщения указывают на то, что определенные круги в Сербии по-прежнему поставляют своим агентам и полувоенным формированиям в Боснии все виды оружия. Это побудило международное сообщество обратиться к Совету Безопасности, посредством резолюции 48/88 Генеральной Ассамблеи, с призывом исключить правительство Боснии и Герцеговины из сферы действия несправедливого и несбалансированного эмбарго, с тем чтобы дать ему возможность защитить себя.

В-четвертых, пункты 1 и 2 статьи 24 Устава дают нам право утверждать, что проявленная Советом Безопасности, который должен выступать от имени международного сообщества, неспособность решить проблемы, существующие в Боснии и Герцеговине на протяжении последних двух лет в гуманитарной, политической и военной областях, а также в области безопасности, заставляет подвергнуть серьезному сомнению действенность целых глав Устава, в частности глав VI, VII, VIII и XII. В этих главах определяются, помимо прочего, действия Совета Безопасности в отношении осуществления возложенных на него обязанностей от имени Организации Объединенных Наций и принципы осуществления таких действий. Возможно, государствам - членам Организации следует провести с членами Совета Безопасности консультации по вопросу о тех препятствиях, которые помешали Совету осуществить им же принимавшиеся резолюции и выполнить возложенные на него обязанности по обеспечению безопасности, суверенитета и территориальной целостности небольшого государства-члена. Это государство положилось в данном вопросе на Совет, имея в своем распоряжении лишь волю своего народа, права человека которого, включая право на жизнь, были нарушены соседним государством-агрессором, добившимся превосходства за счет использования всех видов оружия, причем это произошло в то время, когда на первый план в повестке дня международного сообщества выходят идеалы свободы, демократии и прав человека.

В свете сказанного мною выше я хотел бы особо отметить следующее. Во-первых, мое правительство не верит в силой навязываемые решения. Оно полагает, что прочное и справедливое урегулирование, способное привести к мирному решению любого конфликта, будь то конфликт регионального или международного масштаба, может быть достигнуто с помощью политических переговоров, на основе гарантий обеспечения законных прав всех сторон, а не за счет использования военной силы. Однако одних лишь дипломатических усилий не всегда бывает достаточно для достижения этой цели, в особенности когда сознанием некоторых сторон в конфликте овладевают ложные расчеты и неправедные намерения. Это относится к поведению сербской стороны на протяжении

последних двух лет. Здесь, в особенности в условиях, когда народ Боснии оказался лишенным права на приобретение средств обеспечения самообороны, стало необходимым осуществить военное вмешательство, с тем чтобы заставить сербских агрессоров всерьез задуматься о добросовестном участии в мирном процессе, заставить их взглянуть на этот путь как на единственный путь решения проблемы.

Сложившаяся в Республике Боснии и Герцеговине ситуация и условия, в которых оказалось мусульманское население страны, в частности после устроенной недавно кровавой бойни и совершенного 4 февраля 1994 года артиллерийского обстрела одного из безопасных районов в Боснии, настоятельно требуют от международного сообщества незамедлительных действий, в частности действий, предусматриваемых пунктами 9 и 10 резолюции 836 (1993), формирующими правовую основу для нанесения ударов с воздуха. Мы не видим необходимости в принятии Советом Безопасности еще одной резолюции для решения этой задачи; хотелось бы надеяться, что ее осуществление станет первым шагом на пути к ликвидации этой трагедии и поможет заставить сербскую сторону согласиться на мирное, справедливое урегулирование. Нанесение силами Организации Североатлантического договора (НАТО) ударов с воздуха вполне соответствует смыслу пункта 10 упомянутой резолюции, согласно которому государствам-членам, действующим через региональные организации или соглашения, предоставляется право наносить удары с воздуха в тех случаях, когда безопасные районы становятся объектом обстрелов. НАТО также, возможно, придется осуществить полномочия, делегированные ей Организацией Объединенных Наций от имени международного сообщества. Мы приветствуем и поддерживаем предпринимаемые Генеральным секретарем усилия и смысл письма, направленного им 6 февраля 1994 года на имя Генерального секретаря НАТО, а также положительный отклик на это письмо со стороны НАТО.

Во-вторых, выражая наши соболезнования правительству и народу Боснии и семьям погибших в результате учиненной в районе городского рынка бойни, мы хотели бы еще раз заявить о необходимости выявления личностей, виновных в этом преступлении, и свершения над ними правосудия. Кем бы они ни были, их нужно судить как террористов и военных преступников.

(Г-н Батейна, Иордания)

Таков моральный и юридический долг международного сообщества.

В-третьих, необходимо срочно принять серьезные меры для снятия осады с Сараево и других осажденных районов, для обеспечения защиты персонала СООНО в этом регионе и в других "безопасных районах" во всех частях Боснии. Резолюцию 770 (1992) Совета Безопасности надо осуществить, с тем чтобы обеспечить поток гуманитарной и чрезвычайной помощи в различные районы. Необходимо также открыть аэропорт в Тузле, и вопрос об открытии не может быть предметом политических торгов.

В-четвертых, необходимо срочно предпринять эффективные шаги для того, чтобы положить конец политике "этнической чистки", провести разбирательство и предать суду тех, кто совершил эти преступления. Надо признать недопустимость захвата территории силой, и все, что было таким образом захвачено, надо считать недействительным. Необходимо гарантировать осуществление права боснийских беженцев на возврат на родину. Кроме того, все лагеря для задержанных должны прекратить свое существование.

Наконец, мы надеемся, что НАТО добьется осуществления всех положений своего ультиматума. Наметились обнадеживающие сдвиги в мирном процессе в Боснии, и НАТО не может не воспользоваться этой возможностью. Мы также надеемся, что Совету удастся вырваться из порочного круга бездействия, в котором он оказался, и принять на себя ответственность согласно Уставу, с тем чтобы положить конец агрессии и жестокостям, которые совершаются в отношении народа и правительства Боснии и Герцеговины, и вернуть надежду этой небольшой стране, которая старается вырваться из оков "холодной войны".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Иордании за его заявление и любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Туниса. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АБДЕЛЛА (Тунис) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, вначале позвольте мне от имени делегации Туниса искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы убеждены, что Совет сможет эффективно функционировать, опираясь на Ваш опыт и искусство, уважение и признание, которыми Вы пользуетесь.

Я также хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту Его Превосходительству Послу Карелу Ковайде за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце.

(Г-н Абделла, Тунис)

Совет собрался сейчас для рассмотрения усугубления кризиса в Боснии и Герцеговине в результате ужасного кровопролития, в ходе которого погибли десятки беспомощных и невинных людей из числа гражданского населения Сараево. Этот инцидент надо добавить к перечню преступлений, совершенных сербами в отношении боснийского народа в течение последних двух лет и по жестокости сравнимых лишь с преступлениями нацистов в годы второй мировой войны. Это лишь эпизод в длинной цепи агрессивных актов и нарушений, которые совершаются по отношению к независимому и суверенному государству - члену Организации Объединенных Наций.

Сегодня настало время для международного сообщества действовать твердо и обеспечить выполнение многочисленных резолюций, принятых Советом и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по этому вопросу. В самом деле, сербская агрессия против Боснии и Герцеговины продолжается и расширяется, поскольку руководству Сербии и Черногории, а также боснийским сербам дали понять, что мир не собирается всерьез противодействовать агрессии и положить конец таким отвратительным преступлениям, как "этническая чистка", изнасилования, убийства и перемещение лиц.

Несмотря на резолюции Совета Безопасности, касающиеся "безопасных районов", осада столицы продолжается более двух лет. Не проходит и дня без того, чтобы сербские войска не наносили ударов по жителям Сараево и других городов Боснии, нарушая продовольственное снабжение и процесс оказания гуманитарной помощи. Как неоднократно отмечали мы здесь, в Организации Объединенных Наций, - в последний раз 4 февраля 1994 года - все эти нападения явно совершались сербами.

Неудивительно, что после того потрясения, которое испытал мир при виде израненных тел в луже крови на рынке в Сараево, лидеры боснийских сербов утверждают, что этот удар был нанесен не сербской стороной. Удивительно, однако, что были и такие, кто этому поверил, как будто бы предшествовавшие события не говорили об обратном. Посредством искажения фактов сербы явно пытаются уйти от ответственности за эти вопиющие действия и от последствий.

Общее возмущение международного сообщества возымело действие: оно побудило Организацию Североатлантического договора (НАТО) быстро и решительно занять позицию 9 февраля. Это важное событие, которого давно ожидало международное сообщество, особенно после серьезного усугубления положения в стране, которая располагается в самом центре Европы, а главное, в таком сложном регионе, как Балканы. Поэтому сербы должны незамедлительно отреагировать на это предупреждение и впредь воздерживаться

(Г-н Абделла, Тунис)

от нанесения ударов по городу, осуществить вывод войск из окрестностей города и передать тяжелые вооружения под контроль Организации Объединенных Наций. Малейшее невыполнение этих требований должно незамедлительно рассматриваться как сигнал для нанесения удара с воздуха, причем без какого-либо промедления. В резолюциях 824 (1993) и 836 (1993) Совета Безопасности Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предоставляется мандат на проведение таких действий без консультаций с Советом Безопасности. Эти две резолюции действительно закладывают юридическую основу для реагирования на подобные события.

Несмотря на то, что ультиматум НАТО требует, чтобы атакуемые сдали свое оружие после того, как это сделают агрессоры, боснийская сторона, тем не менее, добровольно передала свои тяжелые вооружения, число которых так или иначе сократилось, равно как и лишилась возможности осуществить свое право на самооборону.

(Г-н Абделла, Тунис)

Мы должны пересмотреть резолюцию 713 (1991), которой было введено эмбарго на поставки оружия - эмбарго, которое парализовало лишь боснийскую сторону, в то время как сербские силы имеют огромные арсеналы тяжелого оружия. Отмена эмбарго в отношении мусульман могла бы убедить боснийских сербов в том, что они не смогут осуществлять свои экспансионистские замыслы и навязывать политику свершившегося факта посредством агрессии.

Ультиматум Организации Североатлантического договора (НАТО) представляет собой важный шаг вперед, и его осуществление должно контролироваться со всей решимостью и серьезностью. С нашей точки зрения, действие этого ультиматума следует распространить на все другие "районы безопасности", включая Бихач, Сребреницу, Горажде, Тузлу и Жепу, как и на Сараево. В противном случае сербские силы воспользуются тем фактом, что мир обращает внимание лишь на столицу, и будут совершать нападения на другие "безопасные районы". Поэтому было бы разумным реагировать на каждый акт агрессии в любом из этих районов, прибегая к аналогичной угрозе использования силы со стороны НАТО.

Для того чтобы переговоры увенчались успехом и были продуктивными, действие ультиматума НАТО должно распространяться на все регионы, для того чтобы обеспечить прекращение этих актов агрессии и вынудить виновную сторону согласиться на мирное, справедливое и прочное урегулирование.

Никакое урегулирование не может быть мирным, справедливым и прочным, если оно основывается на практике "этнической чистки", на приобретении территории силой или если оно приводит к перемещению населения и убийству гражданских лиц лишь из-за их национальной принадлежности. В ходе серьезных переговоров мы, безусловно, не можем признавать результаты агрессии как основу для урегулирования. Подлинная правовая основа, безусловно, связана с резолюциями, принятыми Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей. Положения Устава Организации Объединенных Наций должны соблюдаться, поскольку это является основой, которой должны придерживаться участники переговоров. В противном случае они попрали бы нормы международного права.

Поэтому мы требуем, чтобы отныне переговоры проходили в Нью-Йорке, вблизи от Совета Безопасности. Нам следует также привлечь к ответственности лиц, повинных в кровопролитии и практике "этнической чистки". Они должны предстать перед Международным трибуналом по военным преступлениям, совершенным в бывшей Югославии,

(Г-н Абделла, Тунис)

который должен вынести им приговор и обеспечить, чтобы они никогда больше не совершали таких актов геноцида. Мы также требуем оперативного принятия мер по назначению прокурора и начала расследования преступлений, совершенных против боснийского народа.

Совет Безопасности принял много резолюций по этому вопросу, но ни одна из них не была выполнена. Сегодня, после предостережения, сделанного НАТО, международное сообщество проявляет твердую волю положить конец кровопролитию и изыскать пути и средства сделать это. Принятое Генеральным секретарем решение позволить НАТО нанести удары с воздуха может быть осуществлено, если сербы не будут соблюдать соглашение о прекращении огня или станут медлить с отходом на обозначенные позиции. Поэтому сегодня все находится в руках Генерального секретаря и руководителей НАТО, действующих от имени государств - членов Организации Объединенных Наций.

Мы надеемся, что целью нападения, совершенного неделю назад сербами на Сараево, и их проволочек, призванных создать новые условия, которые вынудят защитников города отступить, не является просто проверить реакцию Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и не служит прелюдией к совершению нарушений, к которым мы уже привыкли. В противном случае не останется никакого предлога для непринятия оперативного и твердого решения нанести удары с воздуха до истечения предусмотренного 10-дневного срока.

Международному сообществу предстоит сейчас трудное испытание. Авторитет Совета Безопасности также поставлен на карту, и какое-либо колебание или промедление могло бы исказить смысл сигнала, который был направлен сербам, и, в конечном счете, привести к новым конфликтам в этом регионе, поставив тем самым под угрозу международный мир и безопасность и дестабилизировав международный порядок.

Политика двойного стандарта подрывает авторитет, престиж и влияние Организации Объединенных Наций. Даже если бы мы попытались оправдать все это, мы не смогли бы убедить народы мира в правильности таких позиций, поскольку они противоречат праву и идее справедливости. Поэтому мы призываем Совет Безопасности укрепить доверие народов мира к Организации Объединенных Наций, считающих ее последней надеждой для государств, которые являются жертвами внешней агрессии, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла гарантировать неприкосновенность их территории, их национальный суверенитет и политическую независимость и защитить их от угрозы раздела или уничтожения.

(Г-н Абделла, Тунис)

То, что происходит в Боснии и Герцеговине, является просто агрессией извне против суверенного государства - агрессией, совершаемой соседним государством, которое пытается использовать этнический фактор, с тем чтобы помешать культурному и политическому сосуществованию различных элементов одного общества, корни которых, в сущности, одни и те же. После всех заявлений, которые мы услышали вчера от представителей постоянных членов Совета и представителей членов НАТО, мы убеждены, что силы НАТО выполнят свой ультиматум, если сербская сторона нарушит поставленные перед ней условия.

Правительство Туниса уже выразило свое возмущение и сожаление по поводу трагических событий 5 февраля, а также подобных событий, имевших место ранее. Мы надеемся, что позиция Совета Безопасности и НАТО ознаменует решающий поворотный момент и положит конец трагедии в Боснии и Герцеговине - которая продолжается уже чересчур долго - и позволит восстановить главенство права и будет гарантировать существование Боснии и Герцеговины как единого государства на основе сосуществования в атмосфере безопасности и стабильности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Туниса за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Албании. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н КУЛЛА (Албания) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить свое удовлетворение и поздравить Вас в связи с занятием Вами поста Председателя Совета в феврале. Я твердо убежден, что под Вашим руководством Совет успешно решит свои задачи в этом месяце. Я также хотел бы выразить свою большую признательность Вашему предшественнику на этом посту Его Превосходительству г-ну Карелу Кованде за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце. И наконец, от имени моего правительства я хотел бы выразить мои теплые поздравления новым членам Совета и пожелать им больших успехов.

Мы вновь собрались в этом зале для рассмотрения одного из наиболее тревожных вопросов наших дней: продолжающегося в Боснии и Герцеговине трагического конфликта. Акции, совершенные на рынке Сараево против мусульманского населения, являются преступлением против всего человечества, позорным актом, авторы которого должны быть подвергнуты строгому наказанию.

Республика Албания заявляет о своей решительной поддержке усилий Генерального секретаря и Организации Североатлантического договора (НАТО), направленных на обеспечение защиты гражданского населения Республики Боснии и Герцеговины, а также на беспрепятственное осуществление всех операций по доставке гуманитарной помощи.

Именно в этом контексте Республика Албания приветствует решения НАТО относительно принятия мер против военных позиций сербов. Это внесет существенный вклад в прекращение вооруженных действий, а затем и в достижение желаемого мирного соглашения.

Мы по-прежнему придерживаемся заявленного ранее мнения относительно того, что, если бы санкции против Сербии и Черногории были подкреплены соответствующими военными операциями, обострение конфликта не достигло бы нынешнего ужасного уровня.

Республика Албания считает, что настало время выполнить резолюции этого Совета и придать им авторитет. Подтверждая нашу поддержку этих резолюций, мы призываем обратить внимание на другие регионы Республики Боснии и Герцеговины, и особенно на безопасные районы. Резолюции 824 (1993) и 836 (1993) обеспечивают необходимые рамки для защиты безопасных районов на основе, среди прочего, сотрудничества с региональными организациями.

Эмбарго на поставки оружия, введенное в отношении Боснии и Герцеговины, лишает наиболее уязвимую и слабую сторону в конфликте возможности защитить себя. Сохранение эмбарго на поставки оружия в отношении Республики Боснии и Герцеговины

(Г-н Кулла, Албания)

поощряет агрессоров, и, разумеется, мы становимся свидетелями того, как они без всякого страха продолжают совершать свои деяния и предпринимают все новые акты геноцида против мусульманского населения.

Республика Албания по-прежнему поддерживает процесс переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций и Европейского союза. Разумно считать, что достижение соглашения возможно. В этой связи мы подчеркиваем, что давление международного сообщества на агрессора внесет существенный вклад в дело прекращения войны, хотя, с другой стороны, любая форма давления на более слабую сторону приведет лишь к нестабильному миру и может привести к долгосрочным, опасным последствиям. В то же время придание законной силы результатам "этнической чистки" и, в особенности, любой план раздела Боснии и Герцеговины по этническим границам, искусственно созданным в результате "этнической чистки", приведет лишь к возникновению ситуации, чреватой взрывом в любой момент.

Республика Албания считает, что осуществление экономических санкций против Сербии и Черногории стало ключевым моментом в усилиях Организации Объединенных Наций по урегулированию конфликта в бывшей Югославии. Санкции уже оказали существенное воздействие, в результате которого сербская сторона согласилась со строгой необходимостью сесть за стол переговоров. С другой стороны, полного эффекта санкций с целью ослабления военной машины Белграда, которая на протяжении двух лет питает войну в бывшей Югославии, все еще предстоит добиться. Важно, чтобы санкции строго выполнялись, с тем чтобы добиться долгосрочного урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине и в других "горячих точках", которые, к сожалению, также являются частью кризиса в Югославии.

Я думаю, что выражу точку зрения, отражающую не только мнение моего правительства, если подчеркну, что в настоящее время необходимы другие меры для того, чтобы этот конфликт не распространился на другие регионы. Я надеюсь, что моей делегации будет позволено привлечь внимание Совета к тревожной ситуации в Косово, бывшем автономном крае бывшей Югославии, где с незапамятных времен проживает более 2 миллионов албанцев. Белградский режим проводит там политику полицейских и военных репрессий, нарушая тем самым все права человека, гарантированные международными документами.

Этот вопрос не совсем неуместный на этом заседании. Как раз наоборот: он имеет отношение к аналогичному трагическому вопросу, к тому же провоцирующему фактору,

(Г-н Кулла, Албания)

"этнической чистке" и к той же стратегии, причем все из них несут войну, начатую в одностороннем порядке сербами, войну, в которой албанцы Косово с достойной восхищения выдержкой не принимают участия.

От имени моего правительства я хотел бы еще раз повторить, что Косово должно быть взято под наблюдение и защиту Организации Объединенных Наций, с тем чтобы рядом с Боснией не разгорелся новый конфликт, конфликт, который имел бы необратимые последствия для международного мира.

Позвольте мне завершить свое выступление и выразить свою убежденность в том, что эта открытая дискуссия в Совете Безопасности внесет важный вклад в приведение в гармоничное состояние усилий всех с целью положить конец кровопролитию в Боснии и Герцеговине и достичь мира в бывшей Югославии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Албании за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Сенегала. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н СИССЕ (Сенегал) (говорит по-французски): Позвольте мне от имени делегации Сенегала выразить Вам, г-н Председатель, наше удовлетворение и гордость тем, что Вы заняли пост Председателя Совета Безопасности в феврале. Хорошо зная о Вашей квалификации и богатом опыте, я убежден в Ваших способностях руководить работой Совета мудро и эффективно. Я также хотел бы выразить наши теплые поздравления в этой связи и еще раз повторить, что при исполнении своих обязанностей Вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку.

Я хотел бы также выразить нашу признательность Вашему предшественнику на этом посту Постоянному представителю Чешской Республики послу Кованде за его выдающуюся работу в качестве Председателя Совета в прошлом месяце.

Мы также благодарны всем членам Совета за предоставленную возможность провести это важное заседание по вопросу трагической ситуации в Боснии и Герцеговине.

На протяжении почти двух лет международное сообщество с отчаянием наблюдает за медленной агонией народа Боснии и Герцеговины, с мужеством, достоинством и верой противостоящего агрессии, жестокость и бесчеловечность которой достигла масштабов, неизменно потрясающих наше коллективное сознание и подвергающих сомнению основополагающие ценности, лежащие в основе нашей Организации.

(Г-н Виссе, Сенегал)

Обстрел Сараево в пятницу, 4 февраля, и субботу, 5 февраля, который вызвал беспрецедентную бурю негодования и осуждение повсюду в мире, является по сути доказательством того, что поощряемые бездействием международного сообщества боснийские сербы и их союзники в этом подлом акте не остановятся сейчас ни перед чем, даже перед неописуемым ужасом обстрела большой толпы граждан.

Вот уже 22 месяца длится этот конфликт, но эффективных решений, которые могли бы способствовать предотвращению эскалации насилия, всегда избегали принимать до тех пор, пока их эффективность не ставилась под сомнение в результате эскалации агрессии. Эта запоздалая реакция на непрекращающиеся акты геноцида - запоздалая реакция, которую мы пытались скорректировать путем принятия шагов или угрозами, в то время как положение на местах продолжало непрерывно ухудшаться, - является главной причиной, лежащей в основе убийств, о которых мы столь глубоко сегодня сожалеем.

Как часто мы слушали мольбы боснийского народа о выводе - в случае необходимости с помощью силы - сербского тяжелого оружия, которое каждодневно вело обстрелы Сараево и других боснийских городов? Чего только ни делалось для того, чтобы убедить Совет Безопасности в том, что, если не будут предприняты энергичные действия - такие, например, как рейды авиации на сербские позиции, окружающие Сараево, контроль за тяжелым оружием со стороны Сил по охране Организации Объединенных Наций и, в случае необходимости, отмена эмбарго на поставки вооружений для тех, кто становится жертвой убийств, мы всегда будем опаздывать на одну войну?! Сейчас у нас складывается мнение о том, что отсутствие каких-либо шагов в ответ на эти убийства лишь поощряет агрессора.

К счастью, возможно, в силу этого убеждения в ответ на просьбу Генерального секретаря нашей Организации Совет Организации Североатлантического договора на своем заседании 9 февраля 1994 года в Брюсселе принял целый пакет решений, которые в случае реализации могли бы, как мы надеемся, способствовать снятию осады Сараево.

В письме от 14 февраля 1994 года - вчерашнем письме - на имя глав государств и правительств постоянных членов Совета Безопасности и Организации Североатлантического договора (НАТО) Президент Абду Диуф в своем качестве Председателя шестого совещания в верхах Организации Исламская конференция после высокой оценки усилий, направленных на разрешение боснийской трагедии, напомнил:

(Г-н Сиссе, Сенегал)

"о том особом значении, которое наши народы придают осуществлению международным сообществом решительных шагов, направленных на то, чтобы положить конец сербской агрессии и несправедливостям, навязанным боснийскому народу".

Глава Государства Сенегал приветствовал в этой связи

"мужественные шаги, одобренные НАТО, и, прежде всего, ультиматум, который эта организация предъявила боснийским сербам с целью снятия осады Сараево".

Поэтому делегация Сенегала приветствует ультиматум, обращенный к силам агрессии, и призывает Генерального секретаря нашей Организации и руководство НАТО, действующих от имени всех членов Организации Объединенных Наций в рамках полномочий, вверенных им согласно соответствующим положениям резолюций 824 (1993) и 836 (1993), предпринять все необходимые шаги по обеспечению незамедлительного выполнения решений, принятых на тот случай, если они будут нарушены.

Мы считаем, что, для того чтобы дать миру реальный шанс, необходимо, чтобы агрессоры поняли, что международное сообщество преисполнено решимости преградить им путь и что оно не будет более мириться с какими бы то ни было нарушениями норм, закрепленных в Уставе нашей Организации и в соответствующих резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, принятых по данному вопросу.

Позиция агрессора в свете твердости и решимости НАТО укрепляет нашу убежденность в том, что сам текст коммюнике от 9 февраля является единственно возможным для содействия созданию благоприятных условий достижения урегулирования на основе переговоров, приемлемого для всех сторон в конфликте. Однако одного лишь текста недостаточно; опыт, к сожалению, свидетельствует об этом весьма убедительно, а также и трагически; нам необходимо действовать и действовать быстро.

Мы убеждены в том, что руководители Республики Боснии и Герцеговины, которые в прошлом неоднократно демонстрировали свою добрую волю и приверженность миру, намерены продолжать переговоры и стремиться к поискам разрешения этого конфликта в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Однако что касается сербской стороны, то, даже если она и продолжает говорить о переговорах, мы можем прийти лишь к выводу о том, что это делается для того, чтобы выиграть время и продолжать политику "этнической чистки" и территориальных захватов.

(Г-н Сиссе, Сенегал)

Сейчас, когда мы обсуждаем здесь, в этом зале, этот вопрос и когда внимание всего мира приковано к ситуации в Сараево, в Сребренице, Горажде, Тузле, Жепе и Бихаче и окружающих их районах - хотя эти города были объявлены "безопасными районами" - гражданское население, находясь вдали от телевизионных камер, страдает от того же окружения и тех же непрекращающихся нападений.

Особо серьезное положение сложилось в Бихаче, где линии обороны боснийцев могут быть уничтожены в любой момент под усиленным давлением сербов, которые намерены оккупировать город и истребить его население.

Мы считаем, что угроза применения силы в Сараево должна распространяться на всю территорию и особенно на пять других "районов безопасности", где гражданское население продолжает страдать от постыдных актов сербского терроризма.

В коммюнике, опубликованном 7 февраля сего года, Контактная группа стран-членов Организации Исламская конференция (ОИК) вновь подтвердила решимость ОИК предпринять, в случае если международное сообщество не выполнит своих моральных, политических и правовых обязательств по нанесению ударов с воздуха на позиции агрессора, энергичную кампанию для обеспечения того, чтобы Республика Босния и Герцеговина могла осуществить свое неотъемлемое право на самооборону в соответствии с главой 51 Устава.

Делегация Сенегала, которая решительно поддерживает эту позицию, считает, что Совет Безопасности должен внести ясность в отношении того, что эмбарго на поставки вооружений, введенное резолюцией 713 (1991), не применяется к Республике Боснии и Герцеговине и что страны, действуя на двусторонней или многосторонней основе, могут оказывать помощь государству-члену нашей Организации, которое является жертвой нападения, и такая помощь может включать в себя оборонительное оружие.

Те, кто стремится сегодня настойчиво чинить препятствия на пути осуществления решений НАТО, должны укрепить доверие к себе, представляя международному сообществу свидетельства своих истинных намерений и приверженности поискам мирного пути разрешения конфликта на основе переговоров. Мы считаем, что эти страны должны выполнить свои международные обязательства и использовать свое влияние на своих союзников-сербов, с тем чтобы заставить их понять, что с приобретением территории с помощью силы или практики "этнической чистки" не будут мириться или вознаграждать за это.

(Г-н Сиссе, Сенегал)

Сейчас прошло время для провозглашения добрых намерений; сейчас пришло время для осуществления действий в целях восстановления мира в Республике Боснии и Герцеговине и восстановления прав ее народа. Такова наша позиция, и в этой связи мы призываем международное сообщество и впредь проявлять бдительность и твердость для того, чтобы сорвать любые попытки, направленные на ликвидацию дипломатической и экономической изоляции Сербии и Черногории. До тех пор не воцарится справедливый и прочный мир, пока в Белграде будет превалировать политика удушения Боснии и Герцеговины, необходимо поддерживать или даже усиливать эту изоляцию.

(Г-н Сиссе, Сенегал)

Если военная угроза НАТО прокладывает путь для серьезных мирных переговоров, то мы считаем весьма важным, чтобы, в отличие от предыдущих, эти переговоры не выходили бы из тех рамок урегулирования, которые определены Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей в их резолюциях по данному вопросу. С этой целью переговоры должны быть перенесены в Нью-Йорк и поставлены под непосредственный контроль со стороны Совета Безопасности.

События в Сараево и продолжающиеся нападения в Бихаче представляют собой явные свидетельства - если в таковых еще есть потребность - необходимости отдания под суд всех тех, кто несет ответственность за зверства, совершенные с начала конфликта в Боснии и Герцеговине, в том числе тех, кто, по указке Белграда, совершает наиболее ужасающие акты геноцида.

В этой связи следует продолжать деятельность Комиссии по расследованию, а также дальнейшие усилия по назначению такого нового прокурора, который был бы готов представить Международному трибуналу всех военных преступников, совершивших четко определенные преступные акты на территории бывшей Югославии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Сенегала за адресованные мне теплые слова.

Следующий оратор - представитель Колумбии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н РЕЙ (Колумбия) (говорит по-испански): Позвольте мне начать, г-н Председатель, с выражения Вам признательности за созыв текущего заседания. Я весьма рад видеть Вас на посту Председателя в тот момент, когда Совет собрался по столь значительному случаю.

Совет Безопасности проводит сегодняшнее заседание с целью положить конец безразличию и молчанию по поводу зверских расправ над беззащитными людьми. Мы просто приведены в замешательство теми варварскими актами, которые совершаются в отношении страны, являющейся одним из государств - членов Организации Объединенных Наций, а также неспособностью международного сообщества положить конец подобной ситуации. Та иностранная агрессия, жертвой которой является Босния и Герцеговина, требует решительного вмешательства Организации Объединенных Наций. Трагедия этого народа вызывает обеспокоенность всех государств - членов Организации Объединенных Наций, и эта Организация не может продолжать бездействовать перед лицом данного конфликта.

(Г-н Рей, Колумбия)

В прошлом мы уже были свидетелями военных действий Организации Объединенных Наций с целью защиты жертв кровавых расправ. Мы также являемся свидетелями установления и поддержания Объединенными Нациями санкций в других регионах в качестве их вклада в урегулирование конфликтов. Поэтому мы удивляемся тому, почему международному сообществу потребовалось так много времени для того, чтобы отыскать пути и средства прекращения ныне совершаемых кровавых расправ над боснийскими мусульманами.

Мы были свидетелями множества заседаний Совета Безопасности, проводившихся для рассмотрения трагической ситуации в Боснии и Герцеговине и принятия многочисленных резолюций и заявлений Председателя, направленных на разрешение конфликта. Однако, к сожалению, несмотря на принятые Советом меры, некоторые из которых - в соответствии с главой VII Устава, Объединенные Нации оказались неспособными должным образом защитить народ Боснии и Герцеговины. Мы помним о том, что статья 24 Устава наделяет Совет Безопасности первостепенной ответственностью за поддержание международного мира и безопасности.

В том, что касается случая с Боснией и Герцеговиной, Совет должен не колеблясь и безотлагательно выполнить свои обязанности по предотвращению дальнейших зверских преступлений, подобных тому, которое было совершено 5 февраля против гражданских лиц, находившихся на сараевском рынке, и которое продемонстрировало сербское варварство.

Международное сообщество терпит этот террор уже слишком долго. Оно обладает предоставленными ему резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи моральной ответственностью и юридическим правом положить конец данной ситуации и энергично отреагировать на эту вызывающую дурноту эскалацию преступлений против беззащитных людей.

В данном случае Организация Объединенных Наций обладает необходимыми инструментами - как это закреплено в резолюциях 824 (1993) и 836 (1993) Совета Безопасности - для того, чтобы предпринять жесткие меры. Мы приветствуем принятое Советом Организации Североатлантического договора (НАТО) решение, и мы надеемся, что сербы выполнят установленные этим решением условия.

Поддержав резолюции 46/242, 47/121 и 48/88 Генеральной Ассамблеи, Колумбия подтвердила свой призыв к прекращению огня, уважению независимости и территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины, к соблюдению резолюций

(Г-н Рей, Колумбия)

Организации Объединенных Наций и уважению прав человека, а также свое осуждение практики "этнической чистки" и свое требование о прекращении сербского террора. Мы согласны с пунктами 17 и 18 резолюции 48/88 от 20 декабря 1993 года.

Основываясь на уважении механизма Устава и признанной практики Организации, мы высоко ценим усилия и героическую миссию Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО); мы настоятельно призываем Совет придерживаться существующих резолюций, и мы взываем к международному сообществу встать на сторону того народа, который является жертвой кошмарной трагедии. Международное сообщество не может оставаться безразличным по отношению к этому конфликту с его ужасающими последствиями для мирного сосуществования народов.

Мы призываем к эффективным действиям Организации, но одновременно мы обращаемся с призывом также и к сторонам конфликта начать истинное примирение с решимостью достичь мирного, прочного и справедливого урегулирования.

Высокий приоритет должен быть отдан примирению народов, которые на протяжении многих поколений сосуществовали в мире, - отдан как должное уважение жизни, плюрализма и этнического, религиозного и культурного разнообразия. И эта ответственность возлагается на тех, кто в настоящее время сеет слишком много разрушений и страха для того, чтобы думать о будущих поколениях.

Отыскание путей к мирному, долговечному урегулированию, поддерживаемому международным сообществом, должно стать той самой миссией, с помощью которой мы построим такое государство, которое сможет стать примером терпимости, плюрализма и демократии.

Сегодня же мы призываем стороны конфликта в Боснии и Герцеговине вступить в процесс примирения с соблюдением интересов жертв, Организации Объединенных Наций, Совета Безопасности и всего международного сообщества в целом с целью принятия таких эффективных и конкретных мер, которые будут содействовать прекращению войны и кровопролития.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Колумбии за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Финляндии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н БРАЙТЕНСТАЙН (Финляндия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте сказать, что моя делегация очень признательна за то, что ей предоставили возможность выступить в Совете по этому очень важному рассматриваемому им вопросу.

Правительство Финляндии следит за развитием ситуации в Республике Боснии и Герцеговине с глубокой обеспокоенностью. Недавний трагический и зверский обстрел мирного населения Сараево подчеркивает необходимость прекратить наконец бессмысленную бойню, которая продолжается вот уже два года.

На наш взгляд, цель международных усилий в этом кризисе остается неизменной: достижение при полной и активной поддержке Организации Объединенных Наций и других международных органов мирного урегулирования между сторонами, основанного на переговорах. Необходимо положить конец насилию против мирного населения. Необходимо сделать так, чтобы гуманитарная помощь доходила до населения в любых условиях. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла выполнить свою миссию и сохранить свой авторитет, необходимо усилить давление на стороны и особенно на те из них, которые несут ответственность за насилие.

В этой ситуации Финляндия приветствует готовность Организации Североатлантического договора (НАТО) поддержать усилия Организации Объединенных Наций согласно просьбе Генерального секретаря и в соответствии с целями, определенными Советом Безопасности.

Однако когда приходится прибегать к военным средствам, всегда существует опасность распространения конфликта и активизации военных действий. С военной точки зрения может оказаться очень трудно удерживать такую ситуацию под контролем. Это также может привести к увеличению опасности для персонала Организации Объединенных Наций, а также для персонала, обеспечивающего гуманитарную помощь, и для мирного населения. Поэтому к силе следует прибегать лишь в том случае, когда не остается другого выхода.

Эскалации кризиса все еще можно избежать. Заинтересованные стороны должны теперь воздерживаться от любых акций, которые могли бы усугубить ситуацию. Они должны в полной мере соблюдать соглашение о прекращении огня, которое вступило в силу 10 февраля, и без промедления поставить все свое тяжелое вооружение внутри и в районе Сараево под контроль Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) или вывести его. Мы надеемся, что решительная позиция международного сообщества заставит теперь стороны сделать правильные выводы. И тогда этот кризис можно будет урегулировать без использования военной силы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Бельгии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): Позвольте мне тепло поздравить Вас, сэр, с тем, что Вы исполняете обязанности Председателя Совета Безопасности, а также поблагодарить Вашего предшественника, посла Чешской Республики, за его прекрасную работу в январе месяце.

В понедельник, 7 февраля 1994 года, министры иностранных дел стран Европейского союза заявили о своем возмущении в связи с особенно жестокими обстрелами, вновь обрушившимися на мирное население Сараево, и поддержали идею о скорейшем созыве заседания Североатлантического совета с тем, чтобы совместно с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций использовать все необходимые меры, включая применение авиации, для обеспечения немедленного снятия осады Сараево.

В ответ на письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Североатлантический совет 9 февраля принял решение, позволяющее его членам, действуя в рамках Организации Североатлантического договора (НАТО) и по просьбе Организации Объединенных Наций, применить удары с воздуха для прекращения неизбирательных артиллерийских обстрелов и в целях содействия демилитаризации Сараево. Законность этого решения в соответствии с международным правом бесспорна. Оно безусловно отвечает требованиям резолюций 824 (1993), 836 (1993) и 844 (1993) Совета Безопасности. Кроме того, оно не ущемляет ни одну из сторон, ибо касается всего тяжелого вооружения без какого-либо различия. Наконец, оно дает сторонам некоторое время для размышления и выполнения решения; они могут избежать применения против них авиации, если будут в полной мере сотрудничать в осуществлении необходимых мер.

Однако лишь полное осуществление этих мер позволит избежать применения авиации; одного лишь начала их осуществления или частичного их осуществления будет недостаточно. По сути дела, это свидетельствовало бы о нежелании сторон раз и навсегда отказаться от бойни мирного населения, подобной той, что произошла 5 февраля. Хотелось бы также подчеркнуть, что мы придаем первостепенное значение безопасности и свободному передвижению гуманитарного и военного персонала, размещенного Организацией Объединенных Наций на территории бывшей Югославии.

(Г-н Нотердам, Бельгия)

В чрезвычайно критической ситуации, свидетелями которой мы являемся, мы тем не менее находим некоторые основания для надежды, основанной на том важном обстоятельстве, что между сторонами при поддержке стран, стремящихся способствовать мирному урегулированию кризиса, идут переговоры.

Международное сообщество не может более оставаться пассивным перед лицом непрекращающейся бойни ни в чем не повинного мирного населения, представляющей собой вопиющее нарушение всех решений, принятых Организацией Объединенных Наций. Меры, предусмотренные Европейским союзом и НАТО в тесном сотрудничестве и в координации с нашим Генеральным секретарем и санкционированные соответствующими резолюциями Совета Безопасности, имеют целью обеспечить прекращение огня, что приведет к демилитаризации Сараево и к передаче его под международное управление. Более того, мы убеждены в том, что снятие осады Сараево - это первый шаг в направлении политического урегулирования, к которому международное сообщество призывает стороны вот уже более двух лет.

В заключение хочу сказать, что моя страна всячески поддерживает вновь обращенный к сторонам настоятельный призыв прислушаться наконец к мнению и к требованиям международного сообщества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бельгии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Саудовской Аравии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н АЛЛАГАНИ (Саудовская Аравия) (говорит по-арабски): Прежде всего, сэр, позвольте мне сердечно поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника, Постоянного представителя Чешской Республики посла Карела Кованду, за его работу на посту Председателя Совета в прошлом месяце.

Сегодня Совет Безопасности вновь рассматривает ухудшающуюся трагическую ситуацию в Боснии и Герцеговине - на этот раз в свете новых печальных событий. От того, как в свете этих событий Совет Безопасности подойдет сегодня к данному вопросу, зависит авторитет Совета Безопасности. В частности, на карту поставлены справедливость современного международного порядка, который, как предполагается, должен обеспечивать международную законность, и готовность всего международного

(Г-н Аллагани, Саудовская Аравия)

сообщества использовать меры коллективной безопасности, предусматриваемые Уставом этой международной Организации, для защиты более слабых государств, ставших объектом агрессии и посягательств на само их существование.

(Г-н Аль-Лагани, Саудовская Аравия)

Мы глубоко опечалены тем, что пока эта система проявляет свою неспособность противостоять агрессии, развязанной против Боснии и Герцеговины, государства-члена нашей Организации. Королевство Саудовской Аравии уже выступало с предостережениями в отношении того, что если нынешний кризис не будет урегулирован в соответствии с основными принципами и целями нового мирового порядка, то это приведет к подрыву престижа этого порядка и утрате им своей эффективности. Поэтому на нас сегодня ложится обязанность содействовать расширению роли Организации Объединенных Наций и обеспечению перехода от усилий по урегулированию кризисов и поддержанию мира к конструктивному и действенному участию в процессе миротворчества.

Международное сообщество с отвращением, ужасом и глубокой печалью восприняло весть об обстреле центрального рынка Сараево, в результате которого погибло большое число людей, преимущественно пожилых женщин и детей. За этой бойней последовал еще один удар по городам, определенным резолюцией Совета Безопасности как "безопасные районы". Эти гнусные акты, уже сами по себе являющиеся вызовом международному сообществу, заставили Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали добиваться наделения его полномочиями в соответствии с пунктами 5, 9 и 10 резолюции 836 (1993) Совета Безопасности предпринять шаги, направленные на подготовку условий для быстрого нанесения ударов с воздуха в целях недопущения новых нападений.

В какой-то мере НАТО отреагировала на эту ситуацию, но нам все же представляется удивительным то, что на протяжении последних трех дней сербские силы ведут яростные атаки на город Бихач, один из объявленных Советом Безопасности в его резолюции 824 (1993) "безопасных районов". Кроме того, город находится в осаде на протяжении уже 22 месяцев, и над оборонительными линиями боснийцев нависла серьезная опасность ввиду того большого военного преимущества, которое получили сербы в результате введения направленного против мусульман эмбарго на поставки оружия в Боснию и Герцеговину. Воспользовавшись тем, что внимание мирового сообщества приковано к Сараево, сербские силы наносят удары по другим районам Боснии и Герцеговины и продолжают осуществлять тактику "этнической чистки" и геноцид. Большинство районов, подвергшихся нападениям, подпадают под действие резолюций 824 (1993) и 836 (1993) Совета Безопасности.

Термин "геноцид" - это современное название известного с древних времен преступления. Он означает истребление и уничтожение целой этнической, религиозной, расовой или национальной группы населения. В XX веке нам пришлось столкнуться с действиями нацистов, и вот теперь мы наблюдаем действия сербских сил

(Г-н Аль-Лагани, Саудовская Аравия)

в Боснии и Герцеговине. Продолжение геноцида, развязанного в отношении народа этой только встающей на ноги республики сербскими силами при поддержке Сербии и Черногории, чревато для международного сообщества серьезными последствиями и представляет собой весьма сложную проблему в области международных отношений как на нынешнем их этапе, так и в будущем. Этой продолжающейся трагедии, унесшей жизни тысяч ни в чем не повинных людей и вынудившей большое число мирных жителей этой страны покинуть свои дома, могло бы не быть, если бы не инертность со стороны международного сообщества, позволившего силам агрессии пожинать плоды своих действий и безнаказанно продолжать осуществлять отвратительную тактику "этнической чистки".

Подобная нерешительность проистекает из позиции, занимаемой европейскими государствами, сорвавшими полное осуществление принятых на Лондонской конференции резолюций и плана Вэнса-Оуэна. Нас, однако, удивляет то, что, когда объектом сербской агрессии стала Хорватия, европейские государства выступили на ее стороне и оказали ей военную помощь, что способствовало успеху усилий международного сообщества, направленных на мирное урегулирование ситуации в этом районе.

Заявления о том, что происходящее в Боснии и Герцеговине является гражданской войной, представляют собой попытку обмануть мировое общественное мнение и выставить сербов в роли одной из сторон во внутригосударственном конфликте. В Боснии и Герцеговине мы имеем дело с актом откровенной агрессии, осуществляемой при поддержке сил зла, являющихся духовными наследниками европейских нацистов. Сегодня мы обращаемся к государствам - членам НАТО - в особенности к европейским государствам - с призывом по-новому взглянуть на новую ситуацию. Мы расцениваем принятые недавно НАТО решения как предъявление ультиматума сербским силам с требованием прекращения осуществляемой ими агрессии и как подтверждение того, что путь переговоров является единственным путем к мирному урегулированию.

Бушующая сейчас в Боснии и Герцеговине агрессивная война бушует на территории Европы. А история ясно указывает на то, что войны, начинавшиеся на европейском континенте, никогда не носили ограниченного характера и что любая вспыхивающая здесь искра способна привести ко всеобщему пожару.

Советом Безопасности было принято по вопросу о положении в Боснии и Герцеговине свыше 40 резолюций. Совету давно пора проанализировать ситуацию и принять решение в отношении того, какие конкретные шаги ему надлежит сейчас предпринять в целях достижения необходимого урегулирования, с учетом того, что до

(Г-н Аль-Лагани, Саудовская Аравия)

тех пор, пока в каком-либо из районов Боснии и Герцеговины будут вестись военные действия, пока стороны будут разделяться на агрессора и жертву агрессии - до тех пор всякое возможное урегулирование конфликта путем переговоров будет несправедливым и, следовательно, непрочным.

Мы надеемся на то, что не произойдет повторения истории европейских войн и что предлагаемый сейчас путь урегулирования не породит новые конфликты и войны в будущем. Мы также надеемся на то, что международное сообщество отнесется серьезно и рассудительно к выдвигаемым Боснией и Герцеговиной требованиям и даст гарантии того, что Босния и Герцеговина никогда вновь не станет объектом агрессивной политики и тактики "этнической чистки", что оно откликнется на требования этого переживающего период становления государства о предоставлении ему выхода к морю и обеспечении его права на самооборону, предусматриваемого Уставом.

С самого начала Королевство Саудовской Аравии, его народ и правительство занимают принципиальную позицию в поддержку Республики Боснии и Герцеговины. Моя страна уже заявила о своей поддержке резолюций и рекомендаций, принятых на недавно проходивших переговорах на Лондонской конференции, в Организации Объединенных Наций и в Женеве.

(Г-н Аль-Лагани, Саудовская Аравия)

В соответствии с этой позицией Королевство Саудовской Аравии исходит из строгой приверженности международному законопорядку и уважению принципов международного права. Королевство Саудовской Аравии призывает международное сообщество в срочном порядке принять все меры, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций, для осуществления резолюций Совета Безопасности, принятых в соответствии с главой VII, которые позволяют применять силу для того, чтобы заставить проявляющую неуступчивость сербскую сторону соблюдать правила международного законопорядка. Саудовская Аравия также призывает международное сообщество подтвердить необходимость осуществления резолюций Совета Безопасности по "безопасным районам", в особенности резолюции 836 (1993), которая предоставляет государствам-членам право применять удары с воздуха для защиты "безопасных районов", включая Сараево; она также призывает поддержать правительство Боснии и Герцеговины в процессе осуществления им законного права на самооборону, как это предусмотрено в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций.

Положения Устава ясны, и резолюции международного сообщества недвусмысленны. Следовательно, Совет Безопасности должен выполнить свой долг и положить конец разворачивающейся в Республике Боснии и Герцеговине человеческой трагедии, которая ставит под угрозу авторитет этой международной Организации, а также престиж нового международного порядка в целом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Саудовской Аравии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Судана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ЯССИН (Судан) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, позвольте поблагодарить Вас за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности. Я также хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце, который изобилует серьезными и важными событиями. Я уверен, что Ваше мудрое руководство станет важным вкладом в обеспечение справедливых и позитивных результатов. Мы также хотели бы выразить признательность Председателю Совета в прошлом месяце - Постоянному представителю Чешской Республики послу Карелу Кованде, который также замечательно справился с обязанностями Председателя.

Трагедия мусульманского народа Боснии - это один из сложнейших моментов, который будет продолжать тревожить сознание всего мира и станет свидетельством неспособности международного сообщества отстоять благородные принципы и этические

(Г-н Яссин, Судан)

ценности, воплощенные в Уставе этой Организации. Международное сообщество по-прежнему применяет двойной стандарт при рассмотрении вопроса, который касается судьбы целого народа. Этому народу угрожает истребление в результате политики "этнической чистки", создания концентрационных лагерей и проведения унизительной политики, причем используются такие нацистские и фашистские средства, как систематическое изнасилование и другие позорные акты.

Длительное молчание международного сообщества и в особенности Совета Безопасности, который не спешит положить конец сербской агрессии, позволяет агрессору осуществлять все свои зловещие планы против мусульманского населения Боснии, которому причиняет дополнительную боль то, что международное сообщество лишило его элементарного права на самооборону и существование и подвергло его дополнительному наказанию, лишив оружия в соответствии с резолюцией 713 (1991).

Вопиющие преступления, совершенные сербами 4 и 5 февраля в отношении беззащитного населения Добриниджи и Сараево, в результате которых погибло большое количество людей и сотни людей были ранены, потрясли все международное сообщество, заставив тех, кто сохранял молчание по поводу продолжающихся сербских преступлений, заговорить, и мы надеялись, что это окажет сдерживающее влияние на агрессора. Однако теперь мы видим, что эти действия также продиктованы были узкими интересами, что не позволило им соответствовать серьезным событиям.

Предъявленный сербам 10-дневный ультиматум позволил им прибегнуть к маневрам и обманным действиям. Так, они с самого начала объявили о прекращении огня, но вскоре начали угрожать актами возмездия. Ультиматум также лишь призвал сербов отвести свои тяжелые вооружения, призывая при этом боснийское правительство сдать все оружие в контексте демилитаризации Сараево. Эти действия обеспечивают для сербских сил прикрытие с помощью международных сил. Это приводит к сохранению осады Сараево сербами, которые сохраняют свой военный потенциал и могут вести обстрел Сараево и других мусульманских городов в Боснии с помощью тяжелых вооружений, которые никто не попросил их сдать.

При этом есть и такие, кто стремится вознаградить агрессора, отказавшись от принципа недопустимости захвата территории силой и призывая боснийское правительство пойти на уступки в угоду агрессору. Судан всегда глубоко сочувствовал мусульманскому народу Боснии, который является объектом заговора и геноцида. Мы заявили о том, что поддерживаем этот народ, который оказался в сложном положении в

(Г-н Яссин, Судан)

силу религиозной принадлежности. Мы призываем Совет Безопасности и международное сообщество прислушаться к голосу совести и справедливости и отказаться от двойных стандартов, когда речь идет о судьбе народа, которому угрожает уничтожение.

В соответствии со своими обязанностями государства - члена Организации Объединенных Наций и в ответ на призыв Организации Исламская конференция я заявляю, что Судан готов предоставить суданские силы для участия в деятельности Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в Боснии и Герцеговине. Я также хотел бы присоединиться к тем, кто призывает Совет Безопасности последовать примеру Генеральной Ассамблеи и отменить эмбарго на поставки оружия в Боснию, с тем чтобы она могла осуществить право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава, что позволит этой стране удовлетворить свои нужды в области вооружений и воспользоваться помощью братских стран для отражения сербской агрессии.

И наконец, я не могу не выразить признательности Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его своевременные и смелые инициативы. Я надеюсь, что в процессе осуществления этой инициативы он будет руководствоваться необходимостью спасти невинных граждан Боснии и Герцеговины.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Судана за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Ирландии. Я приглашаю его занять место в зале Совета и выступить с заявлением.

Г-н ХЭЙЕС (Ирландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Мы надеемся, что Вы продолжите искусное руководство работой Совета в феврале. Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника на этом посту Постоянного представителя Чешской республики посла Кованду, который замечательно справился со своими обязанностями в этом качестве в январе месяце.

Ирландское правительство однозначно осуждает безжалостный и варварский акт насилия по отношению к населению Сараево, который длится почти два года. Эти действия, которым не может быть оправдания, имеют своей целью убивать, калечить и деморализовать гражданское население этого осажденного города.

(Г-н Хейз, Ирландия)

Систематические и жестокие обстрелы населения Сараево с использованием тяжелых орудий, минометов и снайперского оружия, безусловно, дорого обошлись населению этого города. Трудно точно подсчитать все потери, но, по оценке некоторых источников, 10 500 человек были убиты и, возможно, 58 000 человек были ранены в Сараево.

Смерть и страдания, обрушившиеся на Сараево, были вновь наглядно проиллюстрированы варварским убийством на центральном рынке 5 февраля. В результате этого 68 человек погибли, множество получили увечья и серьезные ранения.

Перед лицом продолжающейся осады и обстрела Сараево Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций пришел к выводу, что минометные обстрелы гражданских целей в Сараево, по крайней мере один из которых, как установила Организация Объединенных Наций, является делом рук боснийских сербов, сделали необходимым безотлагательно подготовиться к применению ударов с воздуха для предотвращения новых нападений. Поэтому он обратился с просьбой к Генеральному секретарю Организации Североатлантического договора (НАТО) принять в ближайшее время решение Североатлантического Совета санкционировать Главнокомандующему южным командованием НАТО нанесение ударов с воздуха, по просьбе Организации Объединенных Наций, по артиллерийским и минометным позициям в Сараево или вокруг него, которые, по данным Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), несут ответственность за нанесение ударов по гражданским целям в этом городе.

Совет министров Европейского союза, на своем заседании 7 февраля в Брюсселе осудил жестокий обстрел гражданского населения Сараево. В свете соответствующих резолюций Совета Безопасности и просьбы Генерального секретаря, министры выступили в поддержку скорейшего созыва заседания Североатлантического совета для рассмотрения мер, направленных на незамедлительное снятие осады Сараево.

Решения Североатлантического совета, принятые в прошлую среду, наглядно свидетельствуют, что международное сообщество не может и не будет мириться с осадой и обстрелом беззащитного города. Правительство Ирландии призывает все стороны соблюдать прекращение огня в Сараево и в полной мере выполнить требования об отводе тяжелого оружия или его перегруппировке под контролем СООНО. Действия международного сообщества в течение прошедшей недели призваны внести вклад в достижение основных целей установления прекращения огня, демилитаризации Сараево и

(Г-н Хейз, Ирландия)

передачи его под международный контроль. Они являются первоначальным шагом в направлении осуществления политического урегулирования, поддерживаемого Европейским союзом.

В этом контексте правительство Ирландии считает, что международное сообщество должно интенсифицировать свои усилия по достижению трех основных целей: поддерживать и развивать поиски мирного урегулирования спора на основе мирного плана Европейского союза; предотвратить распространение конфликта; и обеспечить поставку и доставку гуманитарной помощи пострадавшим.

Правительство Ирландии надеется, что даже на этом позднем этапе стороны в конфликте, в особенности боснийские сербы, осознают тщетность продолжения войны и вернутся за стол переговоров, преисполненные решимости найти решение на основе переговоров.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ирландии за его любезные слова в мой адрес.

В соответствии с решением, принятым ранее на заседании, я приглашаю сейчас посла Драгомира Джёкича занять место за столом Совета и сделать своё выступление.

Г-н ДЖЁКИЧ (говорит по-английски): Жестокость бойни 5 февраля на рынке в Сараево, жертвами которой стали ни в чем не повинные гражданские лица, вновь болезненно продемонстрировала необходимость скорейшего достижения политического урегулирования гражданской и этнической войны в Боснии и Герцеговине. Правительство Союзной Республики Югославии с болью и ужасом встретило известие об этой бойне и решительно осудило этот террористический акт. Убитые и раненые в Сараево были жертвами не войны, а военных преступников. Такой трусливый акт, который ужаснул всех тех, кто действительно стремится к достижению мира в бывшей Боснии и Герцеговине, требует проведения энергичного и беспристрастного расследования, с тем чтобы незамедлительно привлечь к судебной ответственности лиц, совершивших этот ужасный акт.

Правительство Югославии обратилось с призывом ко всем, кто участвует в мирном процессе, не допускать каких-либо политических манипуляций или манипуляций в средствах массовой информации в связи с этим трагическим событием и приложить энергичные усилия, с тем чтобы не допустить каких-либо препятствий на пути мирного процесса и продемонстрировать упорство и решимость в достижении справедливого и прочного мира в бывшей Боснии и Герцеговине. К сожалению, вместо того, чтобы

(Г-н Джёкич)

рассмотреть, что можно сделать в Боснии и Герцеговине для того, чтобы придать решительный стимул мирному процессу, некоторые страны воспользовались этим событием для достижения своих политических и пропагандистских целей.

Сегодняшнее заседание Совета Безопасности происходит в момент, когда некоторые важные действующие лица на международной арене сделали ставку на силу как метод оказания давления на одну из сторон в конфликте в Боснии и Герцеговине вместо того, чтобы поощрить все три стороны стремиться к достижению мира на основе переговоров. Недавнее решение Совета Организации Североатлантического договора (НАТО) является неразумным с политической и военной точек зрения и могло бы иметь серьезные последствия на местах, что, несомненно, обострит и без того сложную ситуацию в Боснии и Герцеговине. Очень маловероятно, что решение о применении ударов с воздуха против любой - повторяю: против любой - из трех сторон в конфликте в Боснии и Герцеговине может помочь достичь прочного политического урегулирования. Поэтому моя страна решительно выступает против любого такого решения. Это лишь еще одна в серии серьезных ошибок, совершенных международным сообществом в рассмотрении югославского кризиса, начало которому, как многие сейчас все больше понимают, положило преждевременное признание некоторых бывших югославских республик.

Решение НАТО лишь сделало перспективы урегулирования кризиса более неопределенными и мрачными. Мы считаем, что Совет Безопасности должен очень тщательно и осторожно рассмотреть нынешнюю ситуацию, полностью сознавая её серьёзность и сложность.

Решение Совета НАТО, безусловно, не подпадает под компетенцию соответствующих резолюций Совета Безопасности, санкционирующих удары с воздуха. Поэтому любая попытка осуществить удары с воздуха на основе этого решения будет представлять собой прямое вмешательство в гражданскую войну на одной стороне.

Если подлинной целью является мир для Боснии и Герцеговины, тогда использование силы не может быть инструментом для достижения этой цели. Использование силы чрезвычайно опасно в существующих обстоятельствах в Боснии и Герцеговине. Те, кто выступает за это решение, будут нести ответственность за неизбежные последствия и возможное распространение этого конфликта.

(Г-н Джёкич)

С самого начала кризиса Союзная Республика Югославия решительно полагает, что альтернативы всеобъемлющему политическому урегулированию не существует. Урегулирование может быть достигнуто лишь в ходе переговоров между тремя составными частями населения Боснии и Герцеговины - сербами, мусульманами и хорватами. Правительство Югославии готово принять любое политическое решение, достигнутое этими сторонами. В этом контексте мы также считаем, что международное сообщество и особенно Организация Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, несет основную ответственность и что они должны сделать все, что в их власти, с целью внести вклад в поиск политического урегулирования и что они должны поощрять боснийские стороны идти по пути к миру.

Сопредседатель Международной конференции г-н Столтенберг всего лишь две недели назад информировал членов Совета о нынешнем состоянии мирных переговоров. Он указал, что участвующие стороны близки к достижению окончательного соглашения и что основные компоненты мирного пакета согласованы. Он также обратил внимание на некоторые препятствия, однако из его выступления было очевидно, что две стороны готовы подписать мирный пакет. К сожалению, третья сторона, а именно, боснийские мусульмане, сделала выбор в пользу продолжения войны и неоднократно выдвигала новые условия, с тем чтобы создать препятствия на пути достижения мирного соглашения.

Уже на протяжении месяцев мусульманская сторона отвергает все мирные предложения, которые были охарактеризованы Сопредседателями как справедливые и приемлемые. К сожалению, в этой позиции они пользуются поддержкой влиятельных элементов международного сообщества, которыми движут скрытые мотивы и их собственные стратегические интересы. Очевидно, что благодаря этому мусульманская сторона поверила в скорое иностранное военное вмешательство в Боснии и Герцеговине.

С другой стороны, боснийские сербы, которые продемонстрировали свою готовность пойти на жизнеспособный компромисс и согласились на многочисленные уступки, постоянно подвергаются давлению и угрозам.

Югославия надеется, что в свете этой ситуации международное сообщество даст мусульманской стороне ясно понять, что если она будет настаивать на военном варианте, её ждет верное поражение. К сожалению, вместо того, чтобы убедить мусульманскую сторону согласиться с мирным предложением, мы оказались в ситуации, когда некоторые влиятельные страны готовы применить силу и тем самым подвергнуть угрозе уже достигнутые результаты переговоров.

(Г-н Джёкич)

Союзная Республика Югославия, как и раньше, будет и далее полностью содействовать мирному процессу и достижению цели прекращения войны в бывшей Боснии и Герцеговине. Хотя она и не является стороной в гражданской войне в Боснии и Герцеговине, Союзная Республика Югославия не пожалеет усилий, с тем чтобы содействовать стабилизации нынешней ситуации и поиску справедливого и прочного урегулирования, основанного на законных интересах и правах всех народов Боснии и Герцеговины.

Членам Совета известно об усилиях Союзной Республики Югославии в рамках Международной конференции по бывшей Югославии в Женеве и о её решительной приверженности миру, несмотря на жестокие и бесчеловечные санкции, несправедливо введенные против неё.

Югославское правительство желает еще раз заявить о своей решительной поддержке проходящих в Женеве переговоров и настоятельно призвать международное сообщество и Организацию Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, еще больше усилить свою поддержку единственному возможному решению конфликта в Боснии и Герцеговине - решению, достигнутому политическими средствами.

Поэтому вместо угроз и ультиматумов было бы более полезно, если бы мы все, особенно те, кто оказывает серьезное влияние на некоторые боснийские стороны, помогли им покончить с кошмаром, в котором они оказались. Когда нажат спусковой крючок, остановиться сложно. Если же дело обстоит так, то на Совет, несомненно, ложится определенная доля ответственности.

Моя делегация хотела бы сделать следующие замечания в связи с некоторыми заявлениями, прозвучавшими в ходе нашей дискуссии.

Мы категорически отвергаем злонамеренные, тенденциозные, неоправданные и необоснованные обвинения, выдвинутые некоторыми делегациями против Союзной Республики Югославии. Особую обеспокоенность вызывает тот факт, что некоторые из них заходят настолько далеко, что безоговорочно обвиняют сторону боснийских сербов в совершении трагического массового убийства невинных гражданских лиц на центральном рынке в Сараево 5 февраля. Действительно вызывает удивление их подобная уверенность в своих заключениях, хотя хорошо известно, что представители Сил Организации Объединенных Наций по охране в Сараево совершенно ясно подтвердили в

(Г-н Джёкич)

своих официальных заявлениях, что пока оказалось невозможным определить, какая из сторон несет ответственность за трагедию. Напротив, эти заявления, а также факты, обнаруженные рядом иностранных и югославских экспертов, указывают на то, что сторона боснийских сербов не совершала и не могла совершить эту трагическую и преступную акцию.

Те делегации, которые пошли по пути выдвижения необоснованных обвинений, своей тенденциозной позицией показали свои истинные намерения, которые не направлены на достижение справедливого и прочного мирного урегулирования в Боснии и Герцеговине. Очевидно, что они пытаются использовать это трагическое событие в качестве предлога для иностранного военного вмешательства против одной из сторон в гражданской войне. Такие позиции не способствуют прекращению этнической и гражданской войны в Боснии и Герцеговине; напротив, они ведут к дальнейшей эскалации войны, последствия которой все больше ощущаются невинным населением.

Мира в Боснии и Герцеговине невозможно достичь лишь путем односторонних обвинений или нерациональных требований снять эмбарго на поставки оружия одной из сторон, в равной степени нельзя достичь этой цели и путем наращивания военной активности в Боснии и Герцеговине. Единственным возможным решением является и должно быть политическое решение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Украины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ХАНДОГИ (Украина) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас по случаю занятия поста Председателя Совета Безопасности в феврале. Делегация Украины убеждена в том, что благодаря Вашему опыту и большой дипломатической квалификации Вы сможете найти мудрое и эффективное решение обсуждаемой нами сейчас проблемы. Через Вас, г-н Председатель, я хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту постоянному представителю Чешской Республики при Организации Объединенных Наций послу Карелу Кованде за его прекрасную работу в январе.

Нет необходимости подчеркивать важность вопроса, вынесенного на наше обсуждение, или же ответственность членов Совета за результаты этой дискуссии. Они получили достаточно полное освещение во многих заявлениях, прозвучавших в этом зале.

(Г-н Хандоги, Украина)

Выступая в Совете более шести месяцев назад, представитель Украины воспользовался возможностью и выразил серьезную обеспокоенность в связи с этой бессмысленной, братоубийственной войной, которая каждый день приносит новые жертвы, новые страдания и разрушения. К сожалению, ситуация в Боснии и Герцеговине еще более обострилась.

(Г-н Хандоги, Украина)

Международное сообщество с негодованием и тревогой восприняло известие о террористическом акте, совершенном в центре Сараево 5 февраля сего года, в результате которого погибли десятки и ранены сотни ни в чем не повинных граждан. Правительство и народ Украины решительно осуждают этот варварский, бесчеловечный акт, совершенный в тот момент, когда заинтересованные стороны приступили к активному процессу поиска путей урегулирования этого кровавого конфликта.

В результате этой провокации ситуация на Балканах достигла своей критической точки. Значительная часть мирового общественного мнения считает, что единственным путем обеспечения безопасности гражданского населения Сараево и других регионов Боснии и Герцеговины является нанесение ударов с воздуха на позиции боснийских сербов. Недавно принятое Советом Организации Североатлантического договора (НАТО) решение отражает эту позицию.

Мы не можем не понимать эмоциональную подоплеку такого подхода и рассматриваем решение НАТО как еще один важный элемент международных усилий, направленных на урегулирование югославского кризиса, который при определенных условиях может увенчаться позитивными результатами.

Однако необходимо полностью отдавать себе отчет в возможных негативных последствиях такого шага. Вне сомнения, в этой возможной перспективе положение на всех фронтах в Боснии и Герцеговине может серьезно обостриться. Это приведет к новым страданиям и людским потерям главным образом среди гражданского населения этой страны. Кроме того, это действительно может поставить под угрозу доставку международной гуманитарной помощи, которая стала единственным источником существования для большинства людей.

Являясь страной, предоставляющей войска в военный контингент Сил по охране Организации Объединенных Наций (СООНО) в секторе Сараево, Украина не может не выразить своей глубокой тревоги в связи с тем, что в результате ударов с воздуха, даже ограниченного характера, СООНО могут стать мишенью для отдельных ударов со стороны радикально настроенных командующих действующих сербских сил. В таком случае Организация Объединенных Наций, возможно, оказалась бы в положении активного участника полномасштабной вооруженной конфронтации с непредсказуемыми военными и политическими последствиями не только для региона, но и для всего мира.

Украина призывает Совет Безопасности вновь обратиться к воюющим сторонам с категоричным требованием незамедлительно положить конец военным действиям, активизировать процесс переговоров и сделать все возможное для предотвращения

(Г-н Хандоги, Украина)

эскалации и экспансии вооруженного конфликта на Балканах в результате трагических событий, произошедших 5 февраля в Сараево.

В этой связи мы призываем также членов Совета не руководствоваться эмоциями, а принять единственно правильное решение, которое указало бы выход из нынешней ситуации.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что мы не исключаем возможности использования всех необходимых средств, включая применение силы, в тех случаях, когда мы имеем дело с враждебными актами в районах развертывания контингентов Организации Объединенных Наций, когда мы просто не располагаем другими средствами, для того чтобы положить конец убийствам ни в чем не повинных людей, включая стариков и детей.

Однако такое развитие событий должно иметь место только в виде четко заявленного решения со стороны международного сообщества, а именно Совета Безопасности, а не быть результатом решения какого-либо отдельного государства. Серьезный характер этого вопроса требует того, чтобы в данной ситуации применялись все соответствующие процедуры согласно Уставу Организации Объединенных Наций, с тем чтобы вновь подтвердить принятые ранее резолюции Совета Безопасности в отношении сложного положения в Боснии и Герцеговине.

Украина разделяет мнение, согласно которому оптимальным путем урегулирования этого кризиса могли бы стать эффективное соглашение о прекращении огня между воюющими сторонами и постановка тяжелого оружия под контроль СООНО, вывод сербских подразделений из Сараево и занятие их позиций Силами по охране Организации Объединенных Наций. Демилитаризация Сараево и введение административного контроля Организации Объединенных Наций в этом городе способствовали бы прекращению бессмысленного кровопролития и послужили бы отправным пунктом в процессе установления прочного мира в регионе.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что большинство членов Совета Безопасности рассматривает продолжение и углубление мирного процесса на Балканах как необходимое условие урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине.

По мнению моей делегации, пришло время для серьезного рассмотрения вопроса об эффективности экономических санкций в отношении Союзной Республики Югославии в контексте всеобщего урегулирования в целях смягчения негативных последствий режима санкций для экономики третьих стран в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Хандоги, Украина)

Наконец, делегация Украины хотела бы заверить членов Совета и все заинтересованные стороны в том, что украинский контингент, который выполняет гуманитарную миссию по защите безопасных районов Боснии и Герцеговины, будет и впредь вносить свой вклад в прекращение вооруженной конфронтации в регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Украины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Португалии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КАТАРИНУ (Португалия) (говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, как Вы умело руководите работой Совета в феврале месяце. Я хотел бы также передать поздравления послу Кованде в связи с его умелым руководством работой Совета в январе.

Трагический инцидент на рынке в Сараево способствовал более глубокому осмыслению ужасов войны, которая вот уже два года опустошает Боснию и Герцеговину, и ужасных страданий гражданского населения. Абсурдный цикл войны должен быть прерван, и стороны в конфликте должны понять, что продолжение войны и насилия - это нестабильная политика.

Португалия активно поддерживает усилия международного сообщества, направленные на смягчение последствий военных действий и содействие сторонам в достижении урегулирования на основе переговоров. В рамках Европейского союза мы оказывали и будем оказывать всяческую поддержку дипломатическим усилиям, которые осуществляются Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии.

Мы считаем, что европейский План действий, который был представлен сторонам в Женеве и основные принципы которого были ими приняты, является ключом к достижению урегулирования этого конфликта, и мы призываем стороны следовать этой первоначальной приверженности миру со всей решимостью и проявлять гибкость, необходимую для выработки общей позиции относительно окончательного решения вопроса.

Мы считаем также не менее важным, чтобы была обеспечена доставка гуманитарной помощи нуждающимся людям и чтобы международное сообщество по-прежнему демонстрировало свою солидарность. В этой связи мы не можем не выразить нашу признательность мужчинам и женщинам, сотрудникам СООНО и всех других гуманитарных агентств и организаций, которые неустанно трудятся день за днем, обеспечивая

(Г-н Катарину, Португалия)

продовольствием, медикаментами и другими гуманитарными поставками тех, кто оказался в самой гуще насилия.

Однако насилию следует положить конец, и международное сообщество и Организация Объединенных Наций несут ответственность в плане осуществления мер ввиду обострения положения коллективным и скоординированным образом в контексте резолюций, уже одобренных Советом Безопасности. Решение Совета Организации Североатлантического договора от 9 февраля, которое мы полностью поддерживаем, будет, вне сомнения, способствовать достижению основной цели - снятию осады Сараево.

(Г-н Катарину, Португалия)

Мы надеемся, что данное решение приведет к установлению режима прекращения огня, началу демилитаризации Сараево и установлению осуществляемой Организацией Объединенных Наций администрации этого города. Своим решением НАТО, в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, стремится достичь этих основополагающих целей на пути к мирному урегулированию конфликта.

Нашей конечной целью является мир.

Хотя решимость НАТО и не может подвергаться никакому сомнению, мы искренне надеемся, что необходимости применения силы все же не возникнет и что стороны конфликта позитивно и немедленно откликнутся на призывы Генерального секретаря и Совета Безопасности и прекратят совершать акты насилия, выполнят предъявляемые к ним требования и встанут обратно на путь целеустремленного и самоотверженного процесса переговоров для достижения такого прочного урегулирования, с которым были бы согласны все. И пусть здесь не будет никаких недоразумений. Война закончится только тогда, когда сами стороны примут решение прекратить боевые действия.

Мы полностью осознаем те огромные опасности, которые влекут за собой усилия международного сообщества по установлению мира в Боснии. Под постоянной угрозой находятся жизни гражданского населения и самих бравых солдат Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), а также сотрудников учреждений Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи. Ради них мы рекомендуем международному сообществу при обзоре их задач проявлять благоразумие и решимость. Ради них мы призываем к миру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Португалии за адресованные мне теплые слова.

Следующий оратор - представитель Люксембурга. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ВОЛЬСФЕЛЬД (Люксембург) (говорит по-французски): Прежде всего позвольте мне, сэр, выразить свои самые искренние поздравления по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности. Я убежден, что под Вашим выдающимся руководством Совет сумеет завершить свою работу успешно. Мои поздравления адресованы также и Вашему предшественнику, послу Кованде, за достойное всяческих похвал руководство работой Совета в прошлом месяце.

Позвольте мне приветствовать предоставленную сегодня государствам - членам нашей Организации возможность выступить в Совете Безопасности в ходе текущего обсуждения трагедии, разворачивающейся перед нашими глазами в Боснии и Герцеговине.

(Г-н Вольсфельд, Люксембург)

В течение уже более двух лет международное сообщество следит, зачастую беспомощно, за тяжелейшими испытаниями, навязываемыми гражданскому населению Боснии и Герцеговины, будь то в форме "этнической чистки" или же неизбирательньго артобстрела городов.

Недавний трагический инцидент на рынке в Сараево высветил настоятельную необходимость немедленного прекращения враждебных действий и урегулирования конфликта за столом переговоров, а не на поле сражения.

Европейский союз, членом которого является моя страна, тесно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций в изыскании мирного и прочного урегулирования посредством Международной конференции по бывшей Югославии, в то время как Силы Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в сложных условиях упорно трудятся над поставками населению хотя бы минимального количества продовольствия и над оказанием ему медицинской помощи.

В этой связи Европейский союз предложил такой план действий по урегулированию боснийского кризиса, который положит конец конфликту в Боснии в рамках более широкого контекста бывшей Югославии. Это является необходимым условием для обеспечения жизнеспособности Республики Боснии и Герцеговины. Истинно то, что соглашение между боснийскими сторонами, которое еще следует доработать, является сложным и далеко не идеальным; тем не менее мы по-прежнему считаем, что этот план вполне уместен и соответствует нынешним реалиям и что он, по сути, является единственным достижимым средством установления прочного мира.

Однако какие бы усилия ни предпринимались международным сообществом, успех переговоров будет в конечном итоге зависеть от самих сторон. До тех пор пока одна из сторон считает, что военные цели остаются достижимыми на поле брани, шансы на успешный исход переговоров весьма незначительны.

Все народности, группы и меньшинства бывшей Югославии, а также их лидеры должны понимать, что их соответствующие общины могут выжить и процветать в государстве восстановленного мира только в результате согласования в ходе переговоров приемлемого для всех политического урегулирования. Конфликтующие интересы не могут сосуществовать мирно до тех пор, пока их протагонисты не будут готовы идти на компромиссы и соблюдать их.

Мое правительство полностью поддерживает усилия, предпринимаемые Сопредседателями Оуэном и Столтенбергом на благо достижения согласованного урегулирования. Мы также приветствуем тот факт, что правительства Соединенных

(Г-н Вольсфельд, Люксембург)

Штатов Америки и Российской Федерации дали понять, что теперь они готовы идти дальше в процессе, направленном на убеждение вовлеченных в конфликт сторон искренне стремится к компромиссу и честно вести переговоры.

В то же время Совет Безопасности опубликовал многочисленные предупреждения и решения в попытках убедить воюющие стороны соблюдать принципы международного права, разрешать свои разногласия мирным путем и гарантировать защиту ни в чем не повинного гражданского населения. Все эти решения Совета постоянно игнорируются.

Поэтому Совет НАТО, следуя решению Совета Безопасности и действуя в координации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, принял в прошлую среду решение о направлении сторонам и особенно, что совершенно очевидно, боснийским сербам недвусмысленного сигнала с требованием снятия осады с Сараево. Он указал на то, что в том случае, если поставленные им условия выполнены не будут, он готов применить силу. Данное направленное на демилитаризацию Сараево решение само по себе вовсе не преследует какую бы то ни было военную цель; наоборот, оно представляет собой один из этапов поиска всеобъемлющего согласованного политического урегулирования.

Мы надеемся, что международное сообщество поддержит это решение, которое предоставляет Совету Безопасности средства для осуществления его решений. В конечном итоге на карту здесь поставлен авторитет нашей и других организаций.

Моя страна особенно остро осознает необходимость сохранения открытыми линий поставок гуманитарной помощи, что создаст условия для выживания гражданского населения Боснии в тех ужасающих условиях, в которых они находятся. Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы воздать особую дань тому, что делается для них в чрезвычайно сложных условиях сотрудниками СООНО и международных организаций, проявляющими достойные подражания мужество и самоотверженность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Люксембурга за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор на сегодняшнем утреннем заседании - представитель Дании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ХААКОНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Сложившаяся в бывшей Югославии трагическая ситуация является одной из тех, которые вызывают у нас величайшую тревогу и бросают всем нам самый дерзкий вызов.

(Г-н Хааконсен, Дания)

Последние события в Сараево вызвали возмущение повсюду в мире и вынудили провести ряд важных встреч: в Европейском союзе, в Совете НАТО и теперь в Совете Безопасности. Мы приветствуем это.

Международное сообщество в течение уже более двух лет делает все от него зависящее для урегулирования кризисов в бывшей Югославии.

С самого начала Дания вносит существенный и постоянно увеличивающийся вклад в Силы Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и усилия по оказанию гуманитарной помощи.

Мы неуклонно придерживаемся той точки зрения, что единственным приемлемым исходом является урегулирование, согласованное в ходе переговоров. Прочный мир может быть достигнут только с помощью переговоров и никак не может быть навязан силой извне. К сожалению, политическая воля к изысканию такого согласованного в ходе переговоров урегулирования отсутствует у непосредственно вовлеченных в конфликт сторон.

Разработанный Европейским союзом план действий остается на столе как фундамент для переговоров. На основе этого плана уже достигнут определенный прогресс, однако по-прежнему еще необходимы значительная гибкость и готовность идти на компромисс.

Мы искренне поддерживаем направленные на достижение мирного урегулирования неустанные усилия Сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии. Мы настоятельно призываем их продолжать и активизировать эти свои усилия.

Дания участвовала в принятии решения Совета НАТО от 9 февраля и полностью одобряет его. Мы считаем это решение очень важным шагом по пути скорейшего мирного урегулирования, с тем чтобы положить конфликту конец.

В то же время мы обращаемся с убедительным призывом к сторонам в Боснии и Герцеговине позитивно откликнуться на требования Совета НАТО. В таком случае удастся достичь очень многого. Дания готова продолжать и интенсифицировать, особенно в рамках Европейского союза, свои усилия, направленные на достижение окончания этой трагической и отвратительной главы в европейской истории. В этом контексте мы также твердо поддерживаем усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с тем, что время уже позднее, я намерен сейчас прервать заседание.

Заседание прерывается в 13 ч. 25 м.